

Rev

Chapter 7

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

- 1 Μετά τοῦτο εἶδον τέσσαρας ἀγγέλους ἐστῶτας ἐπὶ τὰς τέσσαρας
Setelah ini aku-melihat empat malaikat berdiri di - empat
[G3326](#) [G3778](#) [G3708](#) [G5064](#) [G0032](#) [G2476](#) [G1909](#) [G3588](#) [G5064](#)
- γωνίας τῆς γῆς, κρατοῦντας τοὺς τέσσαρας ἀνέμους τῆς γῆς, ἵνα μὴ
penjuru - bumi, memegang - empat angin - bumi, supaya tidak
[G1137](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2902](#) [G3588](#) [G5064](#) [G0417](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2443](#) [G3361](#)
- πνέη ἄνεμος ἐπὶ τῆς γῆς, μήτε ἐπὶ τῆς θαλάσσης, μήτε ἐπὶ πᾶν
bertiup angin di-atas - bumi, atau di-atas - laut, atau atas setiap
[G4154](#) [G0417](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3383](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2281](#) [G3383](#) [G1909](#) [G3956](#)
- δένδρον.
pohon.
[G1186](#)

Kemudian dari pada itu aku melihat empat malaikat berdiri pada keempat penjuru bumi dan mereka menahan keempat angin bumi, supaya jangan ada angin bertiup di darat, atau di laut atau di pohon-pohon.

- 2 καὶ εἶδον ἄλλον ἄγγελον, ἀναβαίνοντα ἀπὸ ἀνατολῆς ἡλίου, ἔχοντα
dan aku-melihat lain malaikat, naik dari terbit matahari, mempunyai
[G2532](#) [G3708](#) [G0243](#) [G0032](#) [G0305](#) [G0575](#) [G0395](#) [G2246](#) [G2192](#)
- σφραγίδα Θεοῦ ζῶντος; καὶ ἔκραξεν φωνῇ μεγάλῃ τοῖς τέσσαρσιν
meterai Allah yang-hidup; dan dia-berseru suara keras kepada-empat
[G4973](#) [G2316](#) [G2198](#) [G2532](#) [G2896](#) [G5456](#) [G3173](#) [G3588](#) [G5064](#)
- ἀγγέλους οἷς ἐδόθη αὐτοῖς ἀδικῆσαι τὴν γῆν καὶ τὴν
malaikat kepada-siapa diberikan kepada-mereka merusakkan - bumi dan -
[G0032](#) [G3739](#) [G1325](#) [G0846](#) [G0091](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#) [G3588](#)
- θάλασσαν,
laut,
[G2281](#)

Dan aku melihat seorang malaikat lain muncul dari tempat matahari terbit. Ia membawa meterai Allah yang hidup; dan ia berseru dengan suara nyaring kepada keempat malaikat yang ditugaskan untuk merusakkan bumi dan laut,

- 3 λέγων, Μὴ ἀδικήσητε τὴν γῆν, μήτε τὴν θάλασσαν, μήτε τὰ
berkata, Jangan rusakkan - bumi, atau - laut, atau -
[G3004](#) [G3361](#) [G0091](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3383](#) [G3588](#) [G2281](#) [G3383](#) [G3588](#)
- δένδρα, ἄχρι σφραγίσωμεν τοὺς δούλους τοῦ Θεοῦ ἡμῶν, ἐπὶ
pohon-pohon, sampai kami-memeteraikan - hamba-hamba - Allah kita, di-atas
[G1186](#) [G0891](#) [G4972](#) [G3588](#) [G1401](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1473](#) [G1909](#)
- τῶν μετώπων αὐτῶν.
- dahi mereka.
[G3588](#) [G3359](#) [G0846](#)

katanya: "Janganlah merusakkan bumi atau laut atau pohon-pohon sebelum kami memeteraikan hamba-hamba Allah kami pada dahi mereka!"

4 Καὶ ἤκουσα τὸν ἀριθμὸν τῶν ἐσφραγισμένων, ἑκατὸν τεσσαράκοντα
Dan aku-mendengar - jumlah - yang-dimeteraikan, seratus empat-puluh
[G2532](#) [G0191](#) [G3588](#) [G0706](#) [G3588](#) [G4972](#) [G1540](#) [G5062](#)

τέσσαρες χιλιάδες, ἐσφραγισμένοι ἐκ πάσης φυλῆς υἱῶν Ἰσραήλ;
empat ribu, dimeteraikan dari setiap suku anak-anak Israel;
[G5064](#) [G5505](#) [G4972](#) [G1537](#) [G3956](#) [G5443](#) [G5207](#) [G2474](#)

Dan aku mendengar jumlah mereka yang dimeteraikan itu: seratus empat puluh empat ribu yang telah dimeteraikan dari semua suku keturunan Israel.

5 ἐκ φυλῆς Ἰούδα, δώδεκα χιλιάδες ἐσφραγισμένοι; ἐκ φυλῆς Ῥουβὴν,
dari suku Yehuda, dua-belas ribu dimeteraikan; dari suku Ruben,
[G1537](#) [G5443](#) [G2448](#) [G1427](#) [G5505](#) [G4972](#) [G1537](#) [G5443](#) [G4502](#)

δώδεκα χιλιάδες; ἐκ φυλῆς Γὰδ, δώδεκα χιλιάδες;
dua-belas ribu; dari suku Gad, dua-belas ribu;
[G1427](#) [G5505](#) [G1537](#) [G5443](#) [G1045](#) [G1427](#) [G5505](#)

Dari suku Yehuda dua belas ribu yang dimeteraikan, dari suku Ruben dua belas ribu, dari suku Gad dua belas ribu,

6 ἐκ φυλῆς Ἀσὴρ, δώδεκα χιλιάδες; ἐκ φυλῆς Νεφθαλίμ, δώδεκα χιλιάδες;
dari suku Asyer, dua-belas ribu; dari suku Naftali, dua-belas ribu;
[G1537](#) [G5443](#) [G0768](#) [G1427](#) [G5505](#) [G1537](#) [G5443](#) [G3508](#) [G1427](#) [G5505](#)

ἐκ φυλῆς Μανασσῆ, δώδεκα χιλιάδες;
dari suku Manasye, dua-belas ribu;
[G1537](#) [G5443](#) [G3128](#) [G1427](#) [G5505](#)

dari suku Asyer dua belas ribu, dari suku Naftali dua belas ribu, dari suku Manasye dua belas ribu,

7 ἐκ φυλῆς Συμεὼν, δώδεκα χιλιάδες; ἐκ φυλῆς Λευὶ, δώδεκα χιλιάδες;
dari suku Simeon, dua-belas ribu; dari suku Lewi, dua-belas ribu;
[G1537](#) [G5443](#) [G4826](#) [G1427](#) [G5505](#) [G1537](#) [G5443](#) [G3017](#) [G1427](#) [G5505](#)

ἐκ φυλῆς Ἰσσαχάρ, δώδεκα χιλιάδες;
dari suku Isakhar, dua-belas ribu;
[G1537](#) [G5443](#) [G2466](#) [G1427](#) [G5505](#)

dari suku Simeon dua belas ribu, dari suku Lewi dua belas ribu, dari suku Isakhar dua belas ribu,

8 ἐκ φυλῆς Ζαβουλὼν, δώδεκα χιλιάδες; ἐκ φυλῆς Ἰωσήφ, δώδεκα
dari suku Zebulon, dua-belas ribu; dari suku Yusuf, dua-belas
[G1537](#) [G5443](#) [G2194](#) [G1427](#) [G5505](#) [G1537](#) [G5443](#) [G2501](#) [G1427](#)

χιλιάδες; ἐκ φυλῆς Βενιαμὴν, δώδεκα χιλιάδες ἐσφραγισμένοι.
ribu; dari suku Benjamin, dua-belas ribu dimeteraikan.
[G5505](#) [G1537](#) [G5443](#) [G0958](#) [G1427](#) [G5505](#) [G4972](#)

dari suku Zebulon dua belas ribu, dari suku Yusuf dua belas ribu, dari suku Benjamin dua belas ribu.

- 9 Μετὰ ταῦτα εἶδον, καὶ ἰδοὺ, ὄχλος πολὺς, ὃν ἀριθμῆσαι
 Setelah ini aku-melihat, dan lihatlah, orang-banyak besar, yang menghitung
[G3326](#) [G3778](#) [G3708](#) [G2532](#) [G3708](#) [G3793](#) [G4183](#) [G3739](#) [G0705](#)
- αὐτὸν οὐδεὶς ἐδύνατο; ἐκ παντὸς ἔθνους, καὶ φυλῶν, καὶ λαῶν,
 itu tidak-seorangpun dapat; dari setiap bangsa, dan suku, dan kaum,
[G0846](#) [G3762](#) [G1410](#) [G1537](#) [G3956](#) [G1484](#) [G2532](#) [G5443](#) [G2532](#) [G2992](#)
- καὶ γλωσσῶν, ἐστῶτες ἐνώπιον τοῦ θρόνου καὶ ἐνώπιον τοῦ
 dan bahasa, berdiri di-hadapan - takhta dan di-hadapan -
[G2532](#) [G1100](#) [G2476](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2362](#) [G2532](#) [G1799](#) [G3588](#)
- Ἄρνιου, περιβεβλημένους στολὰς λευκάς, καὶ φοίνικες ἐν ταῖς χερσὶν
 Anak-Domba, berpakaian jubah putih, dan daun-palem di - tangan
[G0721](#) [G4016](#) [G4749](#) [G3022](#) [G2532](#) [G5404](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5495](#)
- αὐτῶν;
 mereka;
[G0846](#)

Kemudian dari pada itu aku melihat: sesungguhnya, suatu kumpulan besar orang banyak yang tidak dapat terhitung banyaknya, dari segala bangsa dan suku dan kaum dan bahasa, berdiri di hadapan takhta dan di hadapan Anak Domba, memakai jubah putih dan memegang daun-daun palem di tangan mereka.

- 10 καὶ κράζουσιν φωνῇ μεγάλῃ, λέγοντες, Ἡ σωτηρία τῷ Θεῷ
 dan mereka-berseru suara keras, berkata, - Keselamatan kepada- Allah
[G2532](#) [G2896](#) [G5456](#) [G3173](#) [G3004](#) [G3588](#) [G4991](#) [G3588](#) [G2316](#)
- ἡμῶν, τῷ καθήμενῳ ἐπὶ τῷ θρόνῳ, καὶ τῷ Ἄρνιῳ!
 kita, kepada-yang duduk di-atas - takhta, dan kepada- Anak-Domba!
[G1473](#) [G3588](#) [G2521](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2362](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0721](#)
- Dan dengan suara nyaring mereka berseru: "Keselamatan bagi Allah kami yang duduk di atas takhta dan bagi Anak Domba!"
- 11 καὶ πάντες οἱ ἄγγελοι εἰστήκεισαν κύκλῳ τοῦ θρόνου, καὶ τῶν
 dan semua - malaikat berdiri sekeliling - takhta, dan -
[G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0032](#) [G2476](#) [G2945](#) [G3588](#) [G2362](#) [G2532](#) [G3588](#)
- πρεσβυτέρων, καὶ τῶν τεσσάρων ζώων, καὶ ἔπεσαν ἐνώπιον τοῦ
 tua-tua, dan - empat makhluk-hidup, dan dan tersungkur di-hadapan -
[G4245](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5064](#) [G2226](#) [G2532](#) [G4098](#) [G1799](#) [G3588](#)
- θρόνου ἐπὶ τὰ πρόσωπα αὐτῶν, καὶ προσεκύνησαν τῷ Θεῷ,
 takhta atas - wajah mereka, dan dan menyembah - Allah,
[G2362](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4383](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4352](#) [G3588](#) [G2316](#)
- Dan semua malaikat berdiri mengelilingi takhta dan tua-tua dan keempat makhluk itu; mereka tersungkur di hadapan takhta itu dan menyembah Allah,
- 12 λέγοντες, Ἄμην! ἡ εὐλογία, καὶ ἡ δόξα, καὶ ἡ σοφία, καὶ
 berkata, Amin! - berkat, dan - kemuliaan, dan - hikmat, dan
[G3004](#) [G0281](#) [G3588](#) [G2129](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1391](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4678](#) [G2532](#)
- ἡ εὐχαριστία, καὶ ἡ τιμὴ, καὶ ἡ δύναμις, καὶ ἡ ἰσχύς,
 - ucapan-syukur, dan - hormat, dan - kuasa, dan - kekuatan,
[G3588](#) [G2169](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5092](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1411](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2479](#)
- τῷ Θεῷ ἡμῶν, εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων! Ἄμην.
 kepada- Allah kita, sampai - selama-lamanya - selama-lamanya! Amin.
[G3588](#) [G2316](#) [G1473](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3588](#) [G0165](#) [G0281](#)

sambil berkata: "Amin! puji-pujian dan kemuliaan, dan hikmat dan syukur, dan hormat dan kekuasaan dan kekuatan bagi Allah kita sampai selama-lamanya! Amin!"

- 13 Καὶ ἀπεκρίθη εἷς ἐκ τῶν πρεσβυτέρων, λέγων μοι, Οὗτοι οἱ
Dan menjawab satu dari - tua-tua, berkata kepadaku, Ini -yang
[G2532](#) [G0611](#) [G1520](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4245](#) [G3004](#) [G1473](#) [G3778](#) [G3588](#)
- περιβεβλημένοι τὰς στολὰς τὰς λευκάς, τίνες εἰσίν, καὶ πόθεν
berpakaian - jubah - putih, siapa mereka-adalah, dan dari-mana
[G4016](#) [G3588](#) [G4749](#) [G3588](#) [G3022](#) [G5101](#) [G1510](#) [G2532](#) [G4159](#)
- ἦλθον?
mereka-datang?
[G2064](#)

Dan seorang dari antara tua-tua itu berkata kepadaku: "Siapakah mereka yang memakai jubah putih itu dan dari manakah mereka datang?"

- 14 καὶ εἶρηκα αὐτῷ, Κύριέ μου, σὺ οἶδας. καὶ εἶπέν
dan aku-berkata kepadanya, Tuanku, aku, engkau tahu. dan dia-berkata
[G2532](#) [G2046](#) [G0846](#) [G2962](#) [G1473](#) [G4771](#) [G1492](#) [G2532](#) [G3004](#)
- μοι, Οὗτοί εἰσιν οἱ ἐρχόμενοι ἐκ τῆς θλίψεως τῆς μεγάλης,
kepadaku, Ini adalah -yang datang dari - penderitaan - besar,
[G1473](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2064](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2347](#) [G3588](#) [G3173](#)
- καὶ ἔπλυναν τὰς στολὰς αὐτῶν, καὶ ἐλεύκαναν αὐτὰς ἐν τῷ
dan mereka-mencuci - jubah mereka, dan memutihkan itu dalam -
[G2532](#) [G4150](#) [G3588](#) [G4749](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3021](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#)
- αἵματι τοῦ Ἄρνιου.
darah - Anak-Domba.
[G0129](#) [G3588](#) [G0721](#)

Maka kataku kepadanya: "Tuanku, tuan mengetahuinya." Lalu ia berkata kepadaku: "Mereka ini adalah orang-orang yang keluar dari kesusahan yang besar; dan mereka telah mencuci jubah mereka dan membuatnya putih di dalam darah Anak Domba.

- 15 διὰ τοῦτό, εἰσιν ἐνώπιον τοῦ θρόνου τοῦ Θεοῦ, καὶ
Karena-itu, itu, mereka-ada di-hadapan - takhta - Allah, dan
[G1223](#) [G3778](#) [G1510](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2362](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#)
- λατρεύουσιν αὐτῷ ἡμέρας καὶ νυκτὸς ἐν τῷ ναῷ αὐτοῦ; καὶ ὁ
mereka-melayani Dia siang dan malam di - bait-suci -Nya; dan -yang
[G3000](#) [G0846](#) [G2250](#) [G2532](#) [G3571](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3485](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#)
- καθήμενος ἐπὶ τοῦ θρόνου σκηνώσει ἐπ' αὐτούς.
duduk di-atas - takhta akan-menaungi atas mereka.
[G2521](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2362](#) [G4637](#) [G1909](#) [G0846](#)

Karena itu mereka berdiri di hadapan takhta Allah dan melayani Dia siang malam di Bait Suci-Nya. Dan Ia yang duduk di atas takhta itu akan membentangkan kemah-Nya di atas mereka.

- 16 οὐ πεινάσουσιν ἔτι, οὐδὲ διψήσουσιν ἔτι, οὐδὲ μὴ πέση ἐπ'
Tidak mereka-akan-lapar lagi, tidak mereka-akan-haus lagi, tidak akan jatuh atas
[G3756](#) [G3983](#) [G2089](#) [G3761](#) [G1372](#) [G2089](#) [G3761](#) [G3361](#) [G4098](#) [G1909](#)
- αὐτούς ὁ ἥλιος, οὐδὲ πᾶν καῦμα;
mereka - matahari, tidak setiap panas;
[G0846](#) [G3588](#) [G2246](#) [G3761](#) [G3956](#) [G2738](#)

Mereka tidak akan menderita lapar dan dahaga lagi, dan matahari atau panas terik tidak akan menimpa mereka lagi.

17	ὅτι	τὸ	Ἄρνιον	τὸ	ἀνὰ	μέσον	τοῦ	θρόνου	ποιμανεῖ
	karena	-	Anak-Domba	-yang	di	tengah	-	takhta	akan-menggembalakan
	G3754	G3588	G0721	G3588	G0303	G3319	G3588	G2362	G4165
	αὐτούς,	καὶ	ὀδηγήσει	αὐτούς	ἐπὶ	ζωῆς	πηγὰς	ὑδάτων,	καὶ
	mereka,	dan	akan-memimpin	mereka	kepada	kehidupan	mata-air	air,	dan
	G0846	G2532	G3594	G0846	G1909	G2222	G4077	G5204	G2532
	ἐξαλείψει	ὁ	Θεὸς	πάν	δάκρυον	ἐκ	τῶν	ὀφθαλμῶν	αὐτῶν.
	akan-menghapus	-	Allah	setiap	air-mata	dari	-	mata	mereka.
	G1813	G3588	G2316	G3956	G1144	G1537	G3588	G3788	G0846

Sebab Anak Domba yang di tengah-tengah takhta itu, akan menggembalakan mereka dan akan menuntun mereka ke mata air kehidupan. Dan Allah akan menghapus segala air mata dari mata mereka."